



RU

AL-ALAC-ST-0514-01-00-EN

ИСХОДНЫЙ ЯЗЫК: английский

ДАТА: 03 мая 2014 г.

СТАТУС: окончательная редакция

РАСШИРЕННЫЙ КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ

Заявление РКК по вопросу ДВУ с вариантными ИДИ, реализации процедуры правил генерации метод, максимального начального набора, версия 1

Введение

Первоначальный проект настоящего заявления подготовила Риналия Абдул Рахим (Rinalia Abdul Rahim), член РКК от региональной организации расширенного сообщества Азии, Австралии и Океании (APRALO), после обсуждения данной темы в расширенном сообществе и в списках рассылки.

19 апреля 2014 г. это заявление было опубликовано в [рабочем пространстве расширенного сообщества по вопросу ДВУ с вариантными ИДИ, реализации процедуры правил генерации метод, максимального начального набора, версия 1](#).

21 апреля 2014 г. председатель РКК Оливье Крепен-Леблон поручил сотрудникам отдела политики ICANN, обеспечивающим поддержку РКК, разослать всем членам Расширенного сообщества предложение представить комментарии в отношении рекомендаций через список почтовой рассылки объявлений [PKK-Announce Mailing List](#).

28 апреля 2014 г. в упомянутом рабочем пространстве была размещена версия, учитывающая полученные комментарии, и председатель поручил персоналу открыть голосование по вопросу ратификации предлагаемого заявления РКК.

03 мая 2014 г. персонал подтвердил, что в ходе онлайн-голосования РКК одобрил заявление при 13 голосах «за», 0 голосов «против» и 0 воздержавшихся. С результатами голосования можно ознакомиться самостоятельно по адресу:

<http://www.bigpulse.com/pollresults?code=3866XQfZBMDfsybwkvXNLTdC>.

Резюме

1. У нас вызывает озабоченность тот факт, что к моменту проведения 49 конференции ICANN в Сингапуре не были представлены ответы от сообществ, использующих кириллическую, грузинскую, лаосскую, латинскую, тайскую системы письма, а также иврит.
2. Мы рекомендуем группе ICANN по вопросам программы ввода ДВУ с вариантными ИДИ:
 - 1) совместно с группой ICANN по международному взаимодействию с заинтересованными сторонами провести работу по информированию сообщества;
 - 2) информировать РКК, сообщество нДВУ и региональные организации расширенного сообщества и просить их о поддержке;
 - 3) совместно с группой по коммуникациям ICANN провести работу по упрощению ключевых документов, касающихся проекта ПГМ корневой зоны;
 - 4) представить конкретные примеры возможного порядка формирования комиссии по выработке правил;
 - 5) оказать всяческое содействие и поддержку совместной работе языковых сообществ;
 - 6) обеспечить участие в работе комиссии по выработке правил для каждой системы письма всех языковых сообществ, использующих данную систему письма;
 - 7) использовать потенциал Форума управления Интернетом для повышения осведомленности сообщества о данных вопросах.

Исходная версия данного документа на английском языке доступна по адресу <http://www.atlarge.icann.org/correspondence>. При наличии противоречий или различий между переводным изданием и исходным текстом исходная версия является приоритетной.

3. Мы одобряем подготовку комиссией по интеграции максимального начального набора (МНН) в удобном для понимания и использования языковыми сообществами формате.
4. Мы не рекомендуем замораживать сегменты наборов символов в МНН, прежде чем будет получена достаточная информация от языковых сообществ через комиссию по выработке правил для данной системы письма или непосредственно от сообщества, использующего данную систему письма.
5. Мы поручаем комиссии по интеграции предоставить сообществу подтверждение того, что в последующей версии МНН может быть включен расширенный набор возможных элементов кода на основе обсуждения и комментариев, полученных от языковых сообществ.
6. Мы полагаем, что необходимо опубликовать график выхода различных версий МНН и ПГН, что позволило бы языковым сообществам планировать подготовку своих предложений и ориентироваться в планах выхода будущих версий.
7. Мы призываем комиссию по интеграции организовать свою работу таким образом, чтобы не допустить дискриминацию языковых сообществ, насчитывающих небольшое количество носителей языка.

Заявление РКК по вопросу ДВУ с вариантными ИДИ, реализации процедуры правил генерации метод, максимального начального набора, версия 1

РКК отмечает прогресс, достигнутый в реализации проекта выработки правил генерации меток для корневой зоны, в частности следующее:

- выпуск комиссией по интеграции первой версии минимального начального набора (МНН);
- завершение разработки стандартизированного формата XML для представления правил генерации меток (ПГН) в корневой зоне;
- ответы и предложения языковых сообществ в рамках усилий по формированию комиссий по выработке правил для различных систем письма.

Мы признаем большую важность данного проекта для обеспечения функциональных возможностей поддержки вариантных ИДИ в корневой зоне, что непосредственно затрагивает системы письма и языки, которыми пользуется значительная часть мирового населения.

Мы крайне воодушевлены успехом сообщества пользователей арабской системы письма в формировании комиссии по выработке правил для системы письма, которая используется носителями различных языков в Африке, Северной Африке, Восточной и Юго-Восточной Азии и на Ближнем Востоке. Нас также радуют сведения об активизации работы китайского, японского и корейского сообществ по формированию комиссий по выработке правил для соответствующих систем письма.

Исходя из наших наблюдений, а также из информации, полученной от различных языковых сообществ, мы хотели бы подчеркнуть ряд вызывающих озабоченность вопросов, которые требуют немедленного внимания для продвижения в реализации данного проекта.

Удовлетворение спроса на ДВУ ИДИ

Первая версия минимального начального набора охватывает 18 систем письма, которые соответствуют поданным заявкам на рДВУ с ИДИ. Уже сформированные и формируемые в настоящее время комиссии по выработке правил не отвечают спросу.

У нас вызывает озабоченность тот факт, что к моменту проведения 49 конференции ICANN в Сингапуре не были представлены ответы от сообществ, использующих кириллическую, грузинскую, лаосскую, латинскую, тайскую системы письма, а также иврит. Мы призываем ICANN принять меры по устранению такого несоответствия.

Мы рекомендуем группе ICANN по вопросам программы ввода ДВУ с вариантами ИДИ:

- совместно с группой ICANN по международному взаимодействию с заинтересованными сторонами провести работу по информированию конечных языковых сообществ о данном проекте и содействию формированию комиссии по выработке правил;
- информировать Правительственный консультативный комитет, сообщество национальных доменов верхнего уровня и региональные ассоциации, а также региональные организации расширенного сообщества и попросить их о поддержке усилий по привлечению к работе соответствующих сообществ;
- совместно с группой по коммуникациям ICANN провести работу по упрощению ключевых документов, касающихся проекта ПГМ корневой зоны, для содействия пониманию данного проекта сообществом и привлечения его к работе;
- представить конкретные примеры возможного порядка формирования комиссии по выработке правил, включив в информационный набор для сообществ примеры успешного опыта уже сформированных комиссий;
- оказать всяческое содействие и поддержку совместной работе языковых сообществ, использующих одну и ту же систему письма, для формирования комиссий по выработке правил, а также поддержать сообщества, использующие связанные между собой системы письма в решении общих проблем, если такие сообщества будут обращаться за поддержкой;
- обеспечить участие в работе комиссии по выработке правил для каждой системы письма всех языковых сообществ, использующих данную систему письма;
- использовать потенциал Форума управления Интернетом на глобальном и региональном уровне для повышения осведомленности сообщества о данном проекте и привлечения языкового сообщества к участию в нем.

Комментарии к максимальному начальному набору версии 1

Мы одобряем подготовку комиссией по интеграции максимального начального набора (МНН) в удобном для понимания и использования языковыми сообществами формате. В МНН четко определены три набора элементов кода: 1) элементы кода, которые не подходят для корневой зоны; 2) элементы кода, которые необходимо включить; 3) элементы кода, которые следует исключить на основе обоснования, представленного комиссией по интеграции.

Мы отмечаем, что комиссия по интеграции намерена заморозить МНН версии 1 после настоящего объявления периода общественного обсуждения. Мы не рекомендуем замораживать сегменты наборов символов в МНН, прежде чем будет получена достаточная информация от языковых сообществ через комиссию по выработке правил для данной системы письма или непосредственно от сообщества, использующего данную систему письма, если комиссия по выработке правил для данной системы письма не была сформирована.

Мы поручаем комиссии по интеграции предоставить сообществу подтверждение того, что в последующей версии МНН может быть включен расширенный набор возможных элементов кода на основе обсуждения и комментариев, полученных от языковых сообществ.

Мы полагаем, что необходимо опубликовать график выхода различных версий МНН и ПГН (например, определенный период времени и цикл выпуска обновленных версий), что позволило бы языковым сообществам планировать подготовку своих предложений и ориентироваться в планах выхода будущих версий.

Мы призываем комиссию по интеграции организовать свою работу таким образом, чтобы не допустить дискриминацию языковых сообществ, насчитывающих небольшое количество носителей языка в результате ограничения набора букв или символов, разрешенных для использования в корневой зоне, только языками, насчитывающими большое количество носителей.